



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

eine mehr oder weniger zusammenhangslose Aneinanderreihung von Zitaten und Gedichten. Es ist bedauerlich, dass die vielen Mängel der Dissertation durch keinerlei wertvolle Beiträge zur Geschichte dieser interessanten Periode aufgewogen werden.

ERWIN G. GUDDE

University of California

A REGISTER OF MIDDLE ENGLISH RELIGIOUS AND DIDACTIC VERSE by Carleton Brown. Part I. List of Manuscripts, 1916; Part II. Index of First Lines and Index of Subjects and Titles, 1920. Oxford, Printed for the Bibliographical Society at the University Press.

In the second volume of the Register recently published Professor Brown completes his invaluable index of Middle English Religious and Didactic Verse begun several years ago at the suggestion of that great initiator of many large works of English scholarship, Dr. Furnivall.

The titles of the two volumes are sufficiently explanatory to indicate the plan of the study. In Volume I, beginning with the manuscripts in the Bodleian Library, the author has attempted to index all religious and didactic pieces in verse, giving the manuscript number, the folio, the usually accepted date of the manuscript, and the first line of the piece. Often there are remarks to indicate the nature of the poem, its stanzaic structure, and length. Volume II gives a carefully worked out index, cross references showing copied, related and similar texts, and records the place where each item, if published, may be found.

Scholars will not be slow to find the uses to which Professor Brown's carefully arranged and comprehensive study can be put. Hitherto historians of Middle English literature have been obliged to depend too largely upon printed texts without much idea of manuscript sources. All the manuscript copies of any religious piece can now be easily ascertained, and consultation of texts either personally or by photographs, is rendered possible for the research scholar.

The Register adds to and confirms our conceptions of the Middle Ages more than one would expect from an index of first lines. An instance of this occurs in the discovery of a Christmas carol in MS. Bodley 26. Scholars interested in the popular nature of the carol could not ask for a better quotation than the refrain of this song:

Hound by hound we schulle ous take
& ioye & blisse schulle we make.

The religious scraps with which medieval manuscripts abound are listed and often printed entire. Indeed our knowledge of these homely but pithy epigrams—for they are no less—is considerably increased by their frequent appearance *in toto* in the Register.

The grouping of like poems for purposes of study and comparison will be found to be greatly facilitated by the Register. The debates will be found indexed in the Register. The *Planctus Mariae*, the *Chanson d'aventure*, the Christmas carols—all the various types of medieval religious verse are recorded, awaiting the attack of the young research student and the mature scholar alike.

The reviewer feels that Professor Brown has been unfortunate in setting the year 1500 as the time limit. The date is too early and too definite; for many thoroughly medieval pieces which should appear in the Register fall just this side the line and are thus excluded. As an illustration, it would be hard to find a song more typically medieval than that in MS. Addl. 4900:

What harte can thincke or tonge express
The harme yat groweth of Idleness!

Yet this song does not appear in the Register, for our oldest text was apparently written a few years after 1500. A more flexible boundary line, such as the middle of the sixteenth century, or the coming of Renaissance influence; or a division of the later pre-Elizabethan pieces frankly according to content, would have been more adequate. One cannot but feel that in handling the later pieces, especially the lyrics, the author of the Register has somewhat evaded his responsibility.

In so great an undertaking it is inevitable that there should be omissions and errors. The following have been noted:

1. MS. Laud Misc. 416
Fol. 60 [2 seven-line stanzas against marriage. Possibly a portion of the unprinted second part of Peter Idle's Instructions. See Register, vol. II, p. 144.]
I can fynd no man now that wille enquire.
[Printed Rel. Ant. II. 29.]
2. MS. Laud Misc. 581
Last fly leaf [A single couplet]
Amongest all other take hede of one thyng
[Printed EETS. 38. viii]
3. MS. Laud Misc. 656
Fly leaf [Five lines.]
Ete, drynke, slepe lasse.
Fol. 115. [A single couplet.]
He that In Yowght no vertu wyll vse
In age all hon^{ur} wyll hem refuse.
[Repeated at the end of MS.]

4. MS. Digby 86 (Sum. Cat. no. 1687)
Fol. 126b *Ubi sount qui ante nos fuerount*
[10 six-line stanzas.]
Uere beþ þey biforen vs weren.
[Printed by Furnivall in EETS. 117, 761–762]
5. MS. Rawl. poet. 32
[Six lines in-les]
A yong man a rewler recheles
[Printed Rel. Ant. I. 316]
6. MS. Douce 15
[Six lines.]
Pees maketh plente
[Printed in Rel. Ant. I. 315.]
7. MS. Camb. Un. Ee. 1, 12.
Fol. 1a [A Christmas carol with the heading, ‘Synge we now both
all and sum, *Christus redemtor omnium*.]
In bethelme that fayre city
Fol. 1b. [A poem in 14 four-line stanzas on the Hours.]
I hard a mayden wepe.
[Both items omitted in Vol. I.]
8. MS. Camb. Un. Gg. 4. 32
[Three couplets.]
Be the lef other be thi loth
[Printed in Rel. Ant. 1. 160.]
9. MS. Camb. Un. Ll. 5. 10.
Fol. 26a [A macaronic prayer to the Trinity. 12 eight-line stanzas]
O Immensa trinitas
father & sone, maker of all.
10. Vol. 11. p. 303, No. 2024. Instead of ‘Camb. Un. Kk 1. 65’ read ‘Camb.
Un. Kk. 1. 5.’
11. MS. Emanuel College 27 Camb.
Fol. 162b [Three couplets.]
Boe ware goe ih boe.
12. MS. Magdalene Coll. Camb. 13
Fol. 27b [Six lines.]
God be in my hedde and in my vnderstandyng.
Fol. 28a [Eleven lines.]
Jhesu cryste besече the for the clennes of thyⁿ Incarnacion.
13. MS. Trinity Coll. 323 (B. 14. 39)
Fol. 27b [Ten lines.]
Penaunce is in herte reusinge
Fol. 83b þu þad madist alle þinc
[For ‘eight lines’ read ‘fourteen lines.’]
14. MS. Trinity Coll. 1359 (0.7.31)
Fly leaf [Carol of 6 four-line stanzas with the burden:
Be mery all *with* one accorde
And be ye fowlers of crystes word.]
Then all your doynys shold here in earthe.
15. MS. Trinity Coll. 1450 (0.9. 38.)
Fol. 47a [Macaronic poem of eight lines on death.]
O mors mordens aespere
Yn gyle þu haste noo pere.
16. MS. FitzWilliam Museum, Camb. 56
[A series of short prayers. Cf. MS. Trinity 601.]
Fol. 123a O Lord omnipotent fader of our creatione
Fol. 123b I the besече wyth soule humble and meke
Fol. 125a And as thy seyde sone whan he shulde nedes dye
Fol. 126b Now by thy passyon the churche clensyd is
Fol. 127a By water of baptem bothe we and all oure kynne
Fol. 127b Preserue from synne conseruere of myne helthe

- Fol. 128a The erthe is thyn, the worlde thow doste embrace
 Fol. 128b The kyng of glorye stroyer of portes infernall
 Fol. 129b Ryght as thy pepul chosen of thy hye grace
 Fol. 130a And stable my selfe by vertuous conuersacione
 Fol. 132a The churche here halowed and consecrate with thy blode
 Fol. 132b That thay my wylle my herte nor my consciens breke
 Fol. 133b Thow art oure lyght illumynyng conscience clere
 Fol. 134a Now gentyl lorde, benygne eke and liberalle
 Fol. 135b Thy martyrs cryeth with hert deuoute and meke
 Fol. 136a Suche is thyre gwerdone for trouble in peace to sytte
 Fol. 137a Stedefast in credence exorteth thys psalme presente
 Fol. 137b With mynde deuoute to obysh alle sacrifyse
 Fol. 138a Eke as thy childerne in templys of thy lawe
 Fol. 140b Oure feith beleueth confessyone of thy name
 Fol. 141a And with this psalme my yefte of meditacyone
 Fol. 141b Now to conclude theeffecte of my prayere
 Fol. 142a Thy wille to sue alle vices for to fle
 Fol. 142b Thow hast me wasche with water of thy passyone
17. MS. Harley 629
 [Six lines.]
 Pees maketh plente.
 [Cf. No. 6 above.]
18. MS. Harley 665
 Fol. 296b *Regina celi letare. Alleluia*
 [A macaronic lyric, based on the Latin hymn,
Regina celi letare. 4 four-line stanzas.]
 Quene of heven make þu myrth.
 Fol. 300b *De natiuitate*
 [A macaronic poem of eight lines]
 Christus *pretor salis*
 Christus *natus esto*
 To geff pees to men of good wyll
19. MS. Harley 667
 Fol. 100b [A lyric of 3 four-line stanzas, aaaa.]
 Seint marie magdalene lady ffair and brithg.
20. MS. Harley 2316
 Fol. 25a [Four lines, obviously on death.]
 Riche mannis riflour
 [Printed Rel. Ant. II. 121]
21. MS. Harley 2942
 Fol. 4a [A macaronic Christmas Carol of 3 four-line stanzas]
 'Now let vs be mery bothe all and some.'
 Fol. 122a [A poem of thirteen lines addressed to the B. V. M.]
 Such a lady seke I neuer non
Sicut tu maria.
22. MS. Harley 4294
 Fol. 81b [6 four-line stanzas with the heading:
 'he hathe myne hart euery dele
 that cane love true and kepe yt wele,' and the refrain:
 'What so euer ye thynk a vyse ye wele.'
 Incomplete, breaking off in the first line of the seventh stanza.]
 Amonges the knyghtes alle
 [Printed, Rel. Ant. I. 252.]
 [A single couplet]
 Man, remember thy end and thou shalt never be shend
 [Printed Rel. Ant. I. 316.]
23. MS. Harley 7322
 Fol. 172a [Three lines]
 Of vr wife wittes a wel witiynge.

- Fol. 181a [A couplet]
 þat ylke day be out of Muinde
- Fol. 181a [A couplet, the words of the Saved]
 For foule lustes I wilstod.
- Fol. 182a [A couplet, the words of the Lost.]
 Alas worldes yissing me haueth scehent.
- Fol. 182a [A couplet, the words of the Saved]
 In hevene blisse I am in helle
- Fol. 183a [A couplet, the words of the Lost.]
 Alas helle me hath in holt in ruyde.
- Fol. 183b [A couplet describing Matthew's feast.]
 Matheu hat mad a grete gestinyg.
 [A couplet.]
 For þou were meke an laftuste pruyde.
- Fol. 184a [A couplet.]
 Lord, I bidde boþe day and nyth.
- Fol. 184b [Several couplets.]
 ȝif hit *queme* mi lord ȝe ky[n]g.
 [All printed in EETS. 15, pp. 249 ff.]
24. MS. Harley 7578
 Fol. 86b [A macaronic lyric to the B.V.M. 28 lines.]
ave domyna sancta maria
 moost myghtfull myrrore of hy magnyfycens.
25. MS. Lansdowne 210
 Fol. 70a [Seven lines.]
 Justyce loke thu stedfast be
25. MS. Lansdowne 762
 Fol. 5a [The second line of the poem is given in Vol. I instead of the first:
 Read:
 As I me walked ouer feldis wide.]
26. MS. Sloane 775
 Fol. 55b [Four lines]
 In whom is traethe pettee fredome and hardyness.
27. MS. Sloane 1360
 Fol. 232a [For 'five lines' read 'seven lines.' The first
 two lines have been omitted.]
 Pray not to God wyth thy lyppes only
 But wyth thy heart fervently.
28. MS. Sloane 3534
 Fol. 3b [Four lines. Omitted in Vol. I.]
 Witte hath wondir that resoun ne telle kan.
29. MS. Addit. 5901.
 Fol. 329b God that all myghtes may
 In heuen and erthe thi wille is doo.
 [List as second text in Vol. 11 p. 99. No. 606]
30. MS. St. Paul's Cath. Lit. 9. D. XIX
 Fol. 37a [one stanza of eight lines]
 Wanne the hillus smoken
 Fol. 76a [Five lines]
 To the chyld makyng
 Fol. 270b [one stanza of four lines]
 Prayes to god sorofully to forgyff ȝow ȝowr syn
 Fol. 271b [One stanza of four lines]
 I schalle pray for hys sowle that God gyff hym rest
 [All printed in Rel. Ant. I 166. Indexed in Vol. II, but omitted in Vol. I.]
31. MS. Advocates 18. 7. 21
 Fol. 10a [Four lines]
 Nu is vp, non is doun
 Nou is frend, fo nou

- Nou is out, nou is nout
 Nou is al ago.
 Fol. 19b [Two couplets]
 In to sor wo and care turned is oure pley
 þe ioyþe of oure herte went it is away
 þe garlond of oure heued fallen it is to gronde
 þat we eueere sennoden allas þat iche stounde
- Fol. 21a [Two couplets]
 Loke þat þu for no frend be
 Fo to hom þat louet þe
 ʒef þu wile don godes lore
 ʒeld harm for harm neuermore
32. MS. Univ. of Edinburgh. Laing. 149
 Fol. 200b [For 'In 7-line stanzas aaabccb' read 'In irregular stanzas
 usually of six lines.]
33. MS. Phillipps 8336
 [Two couplets]
 Also the lanterne in the wynd that sone is aqueynt.
 [Printed Rel. Ant. II. p. 229]
34. MS. Phillipps 8299
 [One stanza of eight lines]
 xj ml virgyns he that wille honour
 [Printed, Rel. Ant. II. 224]
35. MS. Naples O. 4. N. 6.—1 2 A. 47
 [Two couplets.]
 He that lovyth welle to fare
 [Printed Rel. Ant. II. 67]
 [One stanza of eight lines]
 O ye wymmen which been enclyned
 [Printed Rel. Ant. II. 70]
36. Add to No. 2626 (Vol. 11, p. 290), 'who-so bim bi þouʒte in wardlich & ofte:
 1. Inscription on the tomb of Richard Colwell in Faversham church,
 Kent. Printed by Thomas F. Ravenshaw. *Ancient Epitaphs* (from
 A.D. 1250 to A.D. 1800) . . . London, 1878, and by Zupitza in
Archiv 94, p. 452 in a review of Sir John Lubbock's *The Uses of Life*.
 2. MS. Erfurt. O. 58. Printed by Schum, *Exempla codicum amptoniano-*
num, p. 14.
37. A poem printed by John Fry, *Pieces of Ancient Poetry from Unpublished
 Manuscripts and Scarce Books*, Bristol, 1814. From manuscript sources
 now unknown. Fry says that the poem occurs "in a very early hand" on
 the fly leaves of "a rare old tract, printed in the fifteenth century, entitled
Tractatus Sancti Bonaventure doctoris . . . de quatuor exercitiis."
 [10 eight-line stanzas with refrain,
 Mistrust þe neuer man for þi mysdede.]
Confide fili þi synnys but for ʒeue.

F. A. PATTERSON

Columbia University